

Title: Request to revise the glyphs for 24 G-source ideographs

Author: Andrew West

Status: Individual contribution

Date: 2024-10-25

Table 1 below lists eighteen G-source characters in Extensions C and E which have a different glyph form in the GB 18030-2022 standard compared with the current ISO/IEC 10646 and Unicode code charts. These are all GZJW (*Yīn Zhōu Jīnwén Jíchéng Yǐndé* 殷周金文集成引得) sources, and are standardized forms of bronze script characters (金文隸定字).

In five cases (U+2B71E and U+2CE5F through U+2CE62) the GZJW and GB 18030-2022 glyphs show the normal form of Radical 205 𠃉, but the UCS glyph show an unusual variant (the form that is given in the GZJW glyph for U+2CE5E). Additionally, the GZJW glyph for U+2CE5F erroneously writes the top component as 𠃉𠃉𠃉 rather than the expected 它 (the character is a variant of 蛇 ‘snake’). This error is corrected in GB 18030-2022.

In the other thirteen cases the GZJW source shows a glyph form that does not conform to China’s glyph conventions. The UCS glyphs follow the GZJW glyphs for these thirteen characters, whereas in GB 18030-2022 the glyphs have been corrected to conform to China’s glyph conventions.

It would be beneficial for font developers if the UCS glyphs for these eighteen characters can be revised to correspond to the correct forms given in GB 18030-2022.

Table 1. UCS glyph does not correspond to GB 18030-2022 glyph

| Code Point | UCS Glyph | GZJW Glyph | GB 18030-2022 Glyph |
|------------|-------------------------------------|------------|---------------------|
| U+2A99D | 2A99D 女 38.11 𡗗 GZJW-00855 | 𡗗 | 𡗗 2A99D |
| U+2A9B3 | 2A9B3 女 38.18 𡗘 GZJW-00879 | 𡗘 | 𡗘 2A9B3 |

| Code Point | UCS Glyph | GZJW Glyph | GB 18030-2022 Glyph |
|------------|--------------------------------------|------------|---------------------|
| U+2B058 | 2B058 穴 116.11 竈 GZJW-01380 | 竈 | 竈 2B058 |
| U+2B71C | 2B71C 齋 204.4 齋 GZJW-01907 | 齋 | 齋 2B71C |
| U+2B71E | 2B71E 黽 205.12 黽 GZJW-01915 | 黽 | 黽 2B71E |
| U+2B9FC | 2B9FC 卵 26.10 卵 GZJW-00671 | 卵 | 卵 2B9FC |
| U+2BBA9 | 2BBA9 土 32.12 塿 GZJW-00822 | 塿 | 塿 2BBA9 |
| U+2BC71 | 2BC71 女 38.12 媯 GZJW-00864 | 媯 | 媯 2BC71 |
| U+2BDFC | 2BDFC 广 53.11 廐 GZJW-00987 | 廐 | 廐 2BDFC |
| U+2BE43 | 2BE43 弓 57.18 彌 GZJW-01011 | 彌 | 彌 2BE43 |

| Code Point | UCS Glyph | GZJW Glyph | GB 18030-2022 Glyph |
|------------|--------------------------------------|------------|---------------------|
| U+2BE64 | 2BE64 彳 60.12 徻 GZJW-01027 | 徻 | 徻 2BE64 |
| U+2C2C9 | 2C2C9 火 86.12 爚 GZJW-01253 | 爚 | 爚 2C2C9 |
| U+2CE5C | 2CE5C 黽 204.11 𪚱 GZJW-01910 | 𪚱 | 𪚱 2CE5C |
| U+2CE5E | 2CE5E 龜 205.3 𪚲 GZJW-00846 | 𪚲 | 𪚲 2CE5E |
| U+2CE5F | 2CE5F 龜 205.5 𪚳 GZJW-01911 | 𪚳 | 𪚳 2CE5F |
| U+2CE60 | 2CE60 龜 205.7 𪚴 GZJW-01912 | 𪚴 | 𪚴 2CE60 |
| U+2CE61 | 2CE61 龜 205.7 𪚵 GZJW-01913 | 𪚵 | 𪚵 2CE61 |
| U+2CE62 | 2CE62 龜 205.8 𪚶 GZJW-01914 | 𪚶 | 𪚶 2CE62 |

Table 2 lists six additional G-source characters where the GB 18030-2022 (including Amendment 1) and UCS glyphs both do not conform to China’s glyph conventions, or the glyph form is a mistake, and we suggest that China consider revising the glyph to the form shown in the third column.

Table 2. Additional glyph corrections

| Code Point | UCS Glyph | Suggested Glyph |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| U+29B9A | 29B9A 髟 190.10  GKX-1455.47  T5-6E7A  JMJ-054770  KP1-8BA8 |  |
| U+2A931 | 2A931 土 32.17  GBK-1002.97 |  |
| U+2BB01 | 2BB01 口 30.13  GZJW-00801 |  |
| U+2C2E3 | 2C2E3 火 86.33  GZJW-01806 |  |
| U+301A5 | 301A5 厂 27.10  GHZR-10087.29 |  |

| Code Point | UCS Glyph | Suggested Glyph |
|------------|------------------------------------|-----------------|
| U+31F5C | 31F5C 艸 140.6 莪 GXM-00285 | 莪 |

U+29B9A writes the component 蚤 with two dots, but in all of the 28 other G-source characters with the same component it is written with a single dot.

U+2A931 is a standardized form of an oracle script character (甲骨文隸定字) that is equivalent to U+8271 艱. The left side component should be normalized to 奠, and the top of the right side component should be 士 not 土. U+2A931 is also put under Radical 32 土 in the code charts, but it should be under Radical 33 士.

U+2BB1 is a GZJW character which is discussed under [WS2017-00576](#), where evidence is provided to show that the original GZJW source actually gives 譽.

U+2C2E3 is also a GZJW source character, where Radical 213 'tortoise' is written using the traditional Kangxi form 龜 rather than the expected China form 龜. There are no other G-source characters which use this form of 'tortoise'.

U+301A5 writes the 竜 component as 𪛗立电, but all of the other five G-source characters with this component write it as 竜.

U+31F5C writes the component 莪 as 𪛗莪丸, but all other G-source characters write this component as 莪丸.